

# مکتبہ اسلامیہ

۱۹ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۷

جزء، عدد : ۸۷



## بر محکومك روزنامه‌سی

[ ما بعد عن جزؤ: ۸۶ ]

۱۸ مارت

ینه اسکی طرز تسلی بی تجربه‌یه باشلادی. افادانده او قدر بر طمانینت وارکه  
 بی دانما کومزه لکنه مطمئن قیلدور. عفو و عاطفت حکمداری شه‌سز ایمش!  
 اسباب قرار حیوانات مفترسه که بی بر جانورلق نتیجه‌سی اولما نجه قرار اعدامک  
 زیر بی اصلا امضا ایتمور ایمش! عفو و عاطفت ایچون تقدیم ایلدیگی استرحام‌نامه‌ده  
 بالخاصه بنم ندانمقی، درجه تربیه و تحصیل ذکر ایلش، قرار تصدیق ایدلسه ایدی  
 اون درت کونده گلور ایمش. بر حیات قاله چمندن مطمئن ایمش، ده ایلکی آی قدر  
 دوام ایدر ایمش. بر زواللی کناهکاری او قدر اوزون بر مدت سسوروندیر منزل  
 فکرنده بولمور. رقولوری ینه کتورمدی، فقط چانطه‌سنک ایچنده بولان برغز-  
 نه بی چالدم، فرقه وارمدی. کله‌نک مدلول تامی ایله آنی چالدم. بن نه دلیم،  
 بوندن طولانی تعریفی ایدم بیلوردی. قوه جبریّه نقطه نظرندم بولمور می‌یم،  
 آرتق حقمده جاری اوله بیله‌جک بر قانون موجودمی؟ شمعی بن مقتدر اولدیغ  
 که یشامق، مقتدر اولدیغ که معامله ایتمک حقنه مالکم، شمعی بسبتون سر بست؛  
 قوش که سر بست بر آدم!

۱۹ مارت

بوغز نه زیاده‌سیله بادی انشراح اولدی. خیلی زماندن برو خارجه‌ده کی انسا-  
 نلرک لوازم حیاتی‌لرندن بخر بولدیغ جه‌تله شمعی بتکرار مطالعه ایدیشم بی  
 خیلوجه خر صلدیردی. بونی کیسه‌نک بنده کورمی جائز دگدر، آنی صورت-

مکمله ده اخفا ایدبورم . فقط غزته‌ی اوقودینغ زمان پک زیاده آلدانمش اولدینغی  
 آکلادم . ایچنیده ، بنی شمیدیکی حالده صابلا توب قالمش اولدینغ فکر سدن موقتاً  
 اولسون فارغ ایده جک بعض شیلر بوله بیلورم ظن ایدبوردم . دعوا وکیلی صنعتک  
 یکیدن انتباهه کتوردیکی نشوئه امید ایچنیده کنیدی و قتیله اولدینغی کبی برانسان  
 قیاس ایلیه جگم فکرنده بولنیوردم . ماری ، بوغزته ده مطالعه ایلیدیگم شئونات یومیه  
 بکا پک دونوق و ایگرنج گلیور ، سیاسیات عالییه دن ، یؤرطه بؤرسه سنک حوادث  
 محصولاتنه وارنجیه قدر جهان خارجینک باجلله معاملات و شئون ییش نظرمده  
 تجلی ایلدی . ایشته بوخلوقاتک کافه سی حیساتک بردینئه قیتمدار اولدینغی تقدیر  
 ایده مدکاری کبی ، خارجه ده موجودیتلرینک نه درجه ده مسمودانه اولدینغه دایر بر .  
 فکرلری ده یوق . آنلرک کافه سی بررؤیای سحر بازارنه ایله بنم اضطراباتک لذتسندن  
 چاشنی سنج اولسه لرایدی ، نصل بر دور سماوی حلول ایتش و بوم فرداده باجلله  
 اکدار واضطرابات سطح ارضدن نهان اولمش اولوردی . — شئون کونیه دن  
 حجره سفالته القای معلومات ایدن بو ورقبارم بکا غریب بر صورتده اجرای تأثیر  
 ایلور . اعلی دن اسافله قدر کافه اشخاص نه کی مواد عادیه سبیلله مجادلانده بولنیورلر ،  
 نه کی اسباب ضحک آورانه نتیجه سی اوله رق یکدیگرک قاتی ایچمکه ساعی اولیورلر ،  
 بر قسم دیگری ایسه صنعت بهانه سیله جنت صرفه دینله جک شیلر اعمالیه مشغول  
 بولنیورلر . ای خارجه ده بولسان قوجه مجنونلر ، جنتده یشادینگر حالده آندن  
 یخبرسکز . بنم حاکمده سزلسکز ! ایشته نفسکزی اوقدر محقر کورن ، اوقدر  
 معاملات ذیلانیه اماله گوردن ایلان سزلی یالکز شوراسنی دوشونمیسکز که نفس  
 صغیرکزلک آشاغی درک سسند بولان سوانقه تابع اولیورسکز ! سز اعدام قراری  
 ویرمک حق و صلاحیتی آلیورسکز اویله می ؟ زواللی صولجانلر ، شایان مرحمت  
 کیسه اویونجیلری سزده وجود انسانده بولان قولر باسیلرینک حائر اولدینغی عین  
 حق و صلاحیتله انسان اولدیریورسکز ! ...

یارین قانون اخلاقکزه قربان اولمق ایچون بنی گلوب جیقاره جقسکز ! یاز بقلر  
 اولسون سزک اخلاقکزه !

۲۱ مارت

بوگون نوبهارك ابتداسی . شمعی خارجه شادمان اولغه باشلايه بیلورسکز .  
 بن اومسروزلردن دگم . دهاسفیلانه اولمك ایچون ایلک بهارده یشامغه مجبور اوله جغم .  
 ساطور اعدام بش آیدن بری بویمك فوقنده معلق بولینور ؛ موسم شتاده دهشتلی  
 آییفی اجرا اتمك ایچون بنی گلوب چیقاره جقلرینه هرگون انتظار ایتدم . گلدیلر ،  
 شهسز ایلک بهارك ورو دینه منتظر اولمدیلر یا . احتمالكه بنم ایچون دها اودر .  
 زیرا ایلک بهارده زیری امضا ایدیله جك بر اعدام قرارینك شدتی يك بیوك تقدیر  
 ایدیله رك امضا ایدلز . دعوا وکیللی دخی . اگر عفو وعاطفت ترجیح ایدلسه  
 ایدی قرار متخذك هر حالده اون درت گون صكرم بوراده بولنسی لازم گلوردی  
 ديه ایتدیگی ادعاده وارسون حقلی اولسون .

۲۲ مارت

شهسز بونلر بنی خوف اعدام ایله جزاندرمق ایسته دكلری ایچوندركه ، ایش  
 بویه اوزانوب سور زكلیور — — — — هر حالده بوده کافی بر جزا ، ذاتاً بؤ آیلرجه  
 اضطراب ، جزانك اساسی تشكیل ایدیور — — — — نهایتده یشایه بیله جكمی یم ؟

۲۵ مارت

شمعی گونش آره صرم بچرمدن عرض دیدار ایلور . محبسا آنك شعاعات .  
 جدیده سی بگا سعادت كتوره بیله جكمی ؟ — — بوگا يك آز اعتماد ایده بیلورم .  
 مدافعتك صوك زیارتندن اعتباراً حقیقه زیاده سیله ساكن ومظمن بولینوردم .  
 گویا كه شادگام امید کسبشتم ؛ فقط ظن ایدرم كه آرتق امیدده تحمل ایدمه جگم .  
 وجودم مریض ، دماغم ظلام انگیز اولغه باشلادی . حافظه مه بیوك بر نقصان طاری  
 اولمش ، يك چابوق اونودیورم ، و بعضاً کندی کندیمه يك قارمه قاریشیق شیردن  
 دم اوربورم . کندی کندمدن دوچار خشیت اوله جق صورتده خیزلی سولیدورم .  
 آینه ایچنده بر دفعه شخصی گورمکلیگی يك آرزو ایدیورم . ظن ایدیورم كه بن  
 بر حیات فاجعه انگیز کچورمك ایچون تولد ایشتم ؛ شمعی عفو وعاطفته مظهر  
 اوله زق ینه یشامغه ماذون اوله جغم ؛ فقط بلکده یشامغه آرتق مقتدر اوله میه جغم .

اگر حریم اعاده ایدیلورسه بلکه؛ ذاتاً بونگده احتمالی یوق یا . اوزون برمدت کورهك جزاسنی جانبی اولهرق کچیرمم . مع مافیله اوده جائمه منت . بواعدامه نسبت کورهك جزاسنی ایله محکوم اولهرق حبسخانهك اوت منسدرنی اوزرنده اولمك بگا نشاط جنت قدر خوش و دلنشین گوریندور .

۲۶ مارت

مقتلده اولمك خصوصی حالا بگا انقلابات و تجدّات هنگامنده عصر حاضر انسانلرینك اورتدن قالدیرمنی اونوتدقلری بر خطاکی گلیور . بونسیانك اغورینه قربان اولمق طوغریسی الك بیوك بر بدبختقدر . احتمالک اولکی انسانلر تبدل عرقه اوغرامش عصر حاضر انسانلرینه نسبت ، دها وحشی . ایری . قوی . محمل . ایدیلر . آماری ! بؤ خوف ایله امید آرمسینده قالمق بك اضطراب فزا و تحمّل . شكن . بر فکر امید اورو محکومش اولان یلغی یوکسلیدور . فقط آنی متعاقب بر . ستره ظلمت انگیز مفکره می استیلا ایدرک هرشی ستر ایدور . آندن صکره کچه . مظلم کچهدن بشقه برشی گورمه یورم . مدھش بر اضطراب . بجرمدن بر . آتلاش ! —

۲۷ مارت

قلبعده بر اندیشه اضطراب افزا . برشدنی فغان وانین حکمفرما . بیلدورسك یا بگا اذیت ایتکده بولنان بو شیطان شهوت ، اعصابی او قدر تحریک و تهییج ایتدی که بجهسندن تخلص نفس آرتق محال ! سکونت درونم اینجنده فورطنه لر قویارورم . بومصیتی خارجه جیقارمق ممکن دگل ، زبرا هر بر هیجان بنی اخساق ایلیه جکدر . فقط بیلدورم ، ضبط نفسه مقتدر اوله میه جفم ، حدت و غضب ایتکه مقتدر اوله جفم . ینه و اوایلا قویاره جفم . اگر استعداد اینچون فریاده مأذون اولسه ایدم . — بش آی . بؤ بك جو قدر . یانیورم ماری . بونلر بنی جانبی جانبی یاقق ایستورلر ، نفسنی علولرله محاط حس ایدورم . بونی یایغه مأذون دگلردر . — — — آمان یار بی . زرده حالرم !

۲۸ مارت

ماری ، مدھش اضطرابات ! احراق ایدیلان بر انسان سهولتله فوت اوله جفی

جهتله بنم گبی باشی کسینکدن هر حالده اهنودر. دون تکمیل گون کندیمی اوطون  
بیغینلری اوزرنده جانلی جانلی یاقق ایستدکلری بر سحر باز اوسته سی فرض ایلدم .  
دماغی بو فکرله اتساب ایده ایده کجه رؤیامده باشمک قطعی برینه احراق اولنق  
آرزوسنی گوستردم ، لطیف بر اولوم . احراق ایدمک باش کسینکجه نسبت نهایت  
درجده اهن ! مع التأسف بیدار اولدیم زمان رؤیا گورمش اولدیمنی آکلادم ،  
مگر سه شیطان شهوتم بر طاقم صریان بری رقیان ایله صنعت ستارانه اجرا ایش .  
بونک ایچون یینه حسیات شهوت رستانه، یینه شهوات مدهشه .

۲۹ مارت

فریاد وغلیان ایدن قائم ، دهشتلی صورته ضربان ایلان قلب ، تسخیر  
ایدن مفکرده ، بیلیورمیسک ماری بگا القای جسارت ایلور . حجره مک اورطه سینه  
قعود ایدرک خرابی بسبتون اکال اتمک ایچون ممکن الاجرا اوله بیلان شیلری  
تفکراته طالیورم . بنده هیچ برشی بر اقدیلر . حتی کندیمی صلب اتمک ایچون  
ییرتوب ییرتوب ایپ یابه بیله جگم . طونمه وارنجیه قدر هپسینی آلدیلر . بونی حس  
ایتدیلر . فکرمدن کچن شیلری ادرک ایتدیلر . آه ! بنی بردفعه دها کز مکه کوتور .  
سه لر نه اولور . کندیمی نردبانلردن آشاغی فرلانمق باشمی ییغی طاغیدیر ایدم .  
فقط بنی آرتق کز مکه چیقارمیورلر . اولجه بالذات ایستمدیکم حالده شمعی طلب  
ایدیشم شبهه یی دعوت ایده جک . بکی شمعی ؟ شمعی نه یابلی ؟ جسارتم وار .  
بر یؤمرؤغمده بیک یؤمرؤق قوتی حس ایدیورم ، کندی کندیمک جلادی اوله .  
بیلیورم . بؤله آن لرده نه جلاددن پروام وار ، نده اشافودن اندیشم . ماری !  
مثلا بنی اعدام اتمک ایچون شمعی چیقارمغه گلسه لر کمال قوت و جسارت و بر .  
خطوة سریعه ایله اشافویه طوغری یرلری صارصه حق صورته یوریر و بر صدای  
بلند ایله جلاد بالذات قوماندا اعطا ایدردم . نفسمده برابر چه قهر مانلق کبی برشی  
حس ایدیورم ! شمعی هر شیئه تحمل ایده بیلیوردم ، جسارتم ، قدرتم دائما بر حال .  
متزایدده بولور ! شمعی بنی چیقارک ! گلک چیقارک ! فقط بن ایستدیکم ایچون  
گیورلر ، بنی چیقارمیورلر .

عجبا بنی نسیانمی ایتدیلر، یوقسه اوراق محاکمه ضایعی اولدی؟ — — —  
جهانده هرشی ممکندر!

۹ نیشان

نه مدهش برکون! مازی! بنی چیقارهرق اللرمی قویاً آرقمه باغلادیلر.  
یورینگه مقتدر اوله مدیغم ایچون بنی سوروکلدیلر. نردبانک اوتنه سنه بریسنه چارید.  
قلری ایچون وجودمدن قانلر آقور؛ پک درینه اینسیدردیلر، مظلم بردلیکدن  
ایجرویه آتیوردیلر، اوراده قالدیم. موته انتظار ایدیوردم. قوللریک مرعوطیت.  
قویه سینک، سوروکلیهک نقلدن طولانی باشمده آجیلان یاره لرک ویرمکه اولدیفی  
اضطرابات دوزخیانه ایچنده فغان واتین ایدیوردم، یاره لرمدن چیقان قانلر یوزمدن  
آشانی طوغری برحرا تشکیل ایلدیگی حالده سیلکه مقتدر اوله میوردم. — — —  
بنی بردهشت فوق العاده استیلا ایتش ایدی. سامعه ههچ برصدا واصل اولمیوردی.  
عجبا بنم جزای اعدام بومی دیه دوشونه رک خوف و خشیت ایچنده قلمش ایدم.  
خیزلیجه برفریاد قویاردم. آندن صکره اوبومش ودها طوغریسی بیتاب دوشمش  
اوقلمییم. بیدار اولدیفم زمان ههچ برشی گورمیوردم. ضیانک خیالی بیله یوقدی!  
هرطرف برظمت عمیقه ایچنده ایدی. طوغرملق ایستدم. هیهات! ایچنده  
بولسدیغم محل قالمقلمغه مساعد اوله حق قدر مرتفع دکل. هواسیز. ضیاسیز  
بریوک صندوقدن بشقه برشی دکلدی. اللرم آرقمه مرعوط، جریحه لرم التهاب  
ایتمکده. اعضایی سر بستجه اوزاتمی ممکن اوقلمسزین بو وضعیت محدبده، برانسان  
کچی دفع حاجات ایده مدیکمدن طولانی ضبط نفسه موفقیط طبیعی محال. تبولات  
وقازورات حالیه جاری. آرتق انسانلقدن تجرب دایتمش اولدیفم تعین ایتدی،  
بوراسی بنم قبرم، بوراده اوله جک ایدم. یوتیق نتیجه سی اوله رق بشکرار بیتاب  
دوشتم. — — — بو مزارک ایچنده ایکنجی دفعه اوله رق بیدار اولدیفی تحطیر  
ایدیورم. بوئشاده دماغ حارمده پیدا اولان برفکر، بنی تدهیش ایتدی. عجبا باشمی  
کشمشلمی ایدی، یوقسه بر اعدام ناقص نتیجه سی اوله رق بنی جانلی جانلی می دفن



ایستدیلر؟ بکا تمام بۆیله گایوردی. برتابوت ایچنده جانلی اقلدرق دفن ایدلدیگمه مطمئن بولنیوردم. کنددی کندیمه: تابوت ایچنده نصل یشایه بیلوزم، بوقدر سنه دن بری بوتابوت ایچنده بولنیورم، حالبوکه تابوت ایچنده انسان اوقدر یشایه من. صکره بنی نهایت درجه ده بر خوف استیلا ایتدی، قانلی چهره مدن ترلر آقغه باشلادی، ینه فریاده باشلادم. زیاده سبیله محتاج اولدیغم اللرم حالا آرقه مده مربوط ایدی، موقعك طار و منخط بولنشی وجودك هربحرکتی، بوکولمسنی منع ایلیوردی؛ فریاد ایدیوردم! — — —

بشکرار بیدار اولدیغم زمان کندیمی بوراده، یوقاروده بولدم؛ نجره مندن کیرن پارلاق ضیای شمس ایله تنور ایدلمکده بولنان بؤگوزل خجهره مده بولدم. خیر اولماش ایدم، اوه، بوراسی نه قدر گوزل! اللرم شیشمش، باشم ایسه صارغی ایچنده. عجیبا بکا نه یایدیلر؟ خجهره مك بارد دیوارلرنی اویهرک اللرمك رابطه قویهدن خلاص اولدیغندن طولانی برحس سرستانه سماوی ایله مینشرح بولنیورم.

۱۰ نسان

دون یازدقلم برقورقولی رؤیادن عبارت دگل ایدی. ساده جه مجازات ترهیبیه ایمش. غارایانه نه اولدیغی حکایه ایتسنی رجا ایتدم — بؤحالك عملیات اعدامیه دغی اولدیغی سؤال ایلدم — بکا جمله سنی آکلاندی. هانکی کون اولدیغی تحطار ایدم. میورم، کچن کچه چیلغین گبی برحاله گله رک ینه فریاد و اوایلایه باشلا یوب حبسخانه مخلوقاتی کافه آیاغه قالدیرمش. بونی مخصوص یایدیغه حکم ایتمشلر. اختیار غاردیان اوراده اولدیغندن و متفخانه تکلم ایدن کنج غاردیان نواجبی اولدیغندن بکابردلی کوملگی کیدیرم رک صیم صیقی باغلادقن صکره مجازات ترهیبیه مخصوص اوق طار دلیکه صوقشدر. اکر کندیمی بوراده اولسه ایمش بوکا میدان ویرمز ایمش، فقط کنجدر دائما بۆیله چیک اولورلر. «وحشی انسانلر» دائما بۆیله دلی کوملگی ایچنده قیص. قیوراق ربط اولنورلر دیدی. تمام یگر می درت ساعت بووجهله آشاغیده قالدقن. صکره بنی یوقارویه کتورمشدر. یک مدهش برحاله بولتمش، باشمده، چهره مده برچوق یازملر حصوله گلش و یک چوق قان آقش. بویارملر زمینی یالکڑ بارد



و دوز آسفالتهن عبارت اولان و بالالتزام ایچنده نه یاتاق، نده قاتممق ممکن اولماق  
اوزره ترتیب ایذیلان او دلیکده بالذات اوتیه بری به چارمدهن تحصیل ایشدر . بن  
اوراده بسبتون یهوش اوله رق قالمش ، صکره بنی دستگیره ایله یوقاری کتوروب  
یارئلمی بیقادقن صکره صارمشر . — — —

ایضاحاتدن مسرور قالدیم . بنم گبی یازم جنازه نی، یأس ونومیدی ایچنده بولنان  
بر آدمی، بؤ یأس ونومیدیدن جبراً خلاص ایتک ایچون ، آشاغی به او اشکنجه  
صندوقه سنک ایچنه کوتوروب طیققدن صکره بر حیوان گبی اویله جه ترک ایدرلر ،  
چونکه بنم واویلائی نومیدانه مک ساخته لگنه حکم ایدرلر . بؤ مشهور طبیبلر، بؤ  
انسان عارفلری ایشته انسانی بو وجهله تداوی ایدیورلر . ایشته یأس ونومیدی  
ایچنده بولنانلری بویولده شفایه ، بدبختلری اشافویه سوق ایدیورلر .

( مابعدی نسخه تالیده )

آلانجه دن مترجمی :

محمد رشدی

